

Návod na obsluhu

Thermo Top Pro 120 | 150

Teplovodné kúrenie



Slovenský

Obsah

1	O tomto dokumente	3
1.1	Účel dokumentu	3
1.2	Manipulácia s týmto dokumentom	3
1.3	Záruka a záručné plnenie	3
1.4	Použitie symbolov a zvýraznení	3
2	Bezpečnosť	3
2.1	Používanie v súlade s určením	3
2.2	Všeobecné bezpečnostné pokyny	3
2.3	Predpisy a zákonné ustanovenia	4
3	Obsluha	4
3.1	Ovládacie prvky	4
3.2	Nastavenie vykurovania vozidla	4
3.3	Zapnutie a vypnutie kúrenia	5
3.4	Prevádzka kúrenia	5
3.5	Používanie kúrenia vo vozidlách určených na prepravu nebezpečného tovaru (ADR)	5
3.6	Zapnutie kúrenia po automatickom vypnutí	5
3.7	Využitie zvyškového tepla	5
4	Palivo	5
4.1	Prechod od prevádzky s letnou naftou na prevádzku so zimnou naftou	5
5	Chladiaca kvapalina	6
6	Vzduch na spaľovanie	6
7	Výfuk	6
8	Čistenie	6
9	Poruchy	6
10	Servisný signál	6
11	Údržba	6
12	Likvidácia	6
13	Servis a zákaznícka služba	7
14	Vyhlásenie o zhode	8
15	Typové schválenia	10

1 O tomto dokumente

1.1 Účel dokumentu

Tento návod na obsluhu obsahuje informácie potrebné na bezpečnú obsluhu Thermo Top Pro 120 | 150.



OZNÁMENIE

Skutočná dostupnosť funkcií je závislá od aktuálne nainštalovaného kúrenia.



OZNÁMENIE

Pozorne si prečítajte a dodržujte návod na obsluhu kúrenia a v ňom uvedené bezpečnostné pokyny.

1.2 Manipulácia s týmto dokumentom

- ✓ Skôr, než začnete Thermo Top Pro 120 | 150 prevádzkovať, prečítajte si tento návod na obsluhu a návod na obsluhu ovládacieho prvku a riadte sa nimi.
- ✓ Odovzdajte tento návod na obsluhu ďalším vlastníkom alebo používateľom Thermo Top Pro 120 | 150.

Pre prístup k ďalším dokumentom použite jednu z nasledujúcich možností:

Portál pre predajcov Webasto

(<https://dealers.webasto.com>)

Aplikácia Webasto Service (pre inštaláciu)

Pre stiahnutie tejto aplikácie:

- naskenujte nasledujúci QR kód alebo



- alebo príp. prejdite na:

<https://apps.apple.com/> (obchod Apple App Store) alebo
<https://play.google.com/> (obchod Google Play Store).

Pre prístup do aplikácie Webasto Service a k online technickej dokumentácii spoločnosti Webasto nasnímajte QR kód alebo čiarový kód na obale Vášho výrobku Webasto.

Návody na obsluhu sú dostupné aj na webovej stránke spoločnosti Webasto <http://www.webasto.com>. Na webovej stránke Webasto je tento návod dostupný v ďalších jazykových mutáciách.

1.3 Záruka a záručné plnenie

Spoločnosť Webasto odmieta ručenie za nedostatky alebo škody spôsobené nedodržaním pokynov uvedených v návode na montáž alebo v návode na obsluhu. Toto obmedzenie zodpovednosti sa obzvlášť vzťahuje na:

- Montáž alebo údržba nevyškoleným personálom.
- Neodborné používanie.
- Opravy, ktoré nie sú vykonávané servisným strediskom Webasto.
- Použitie iných ako originálnych náhradných dielov.
- Prestavbu zariadenia bez súhlasu od spoločnosti Webasto.
- Poškodenia zariadenia mechanickými vplyvmi.
- Nerešpektovanie návodov na údržbu.



NEBEZPEČENSTVO

Pred natankovaním je vždy nutné kúrenie vypnúť.

1.4 Použitie symbolov a zvýraznení



NEBEZPEČENSTVO

Toto signálne slovo označuje hrozbu s vysokým stupňom rizika, teda hrozbu, ktorá v prípade, že nebude vylúčená, má za následok smrť alebo vážnu ujmu na zdraví.



VAROVANIE

Toto signálne slovo označuje hrozbu so stredným stupňom rizika, teda hrozbu, ktorá v prípade, že nebude vylúčená, môže mať za následok miernu alebo stredne vážnu ujmu na zdraví.



UPOZORNENIE

Toto signálne slovo označuje hrozbu s nízkym stupňom rizika, teda hrozbu, ktorá v prípade, že nebude vylúčená, môže mať za následok ľahšiu alebo miernu ujmu na zdraví.



OZNÁMENIE

Toto signálne slovo označuje technickú osobitosť, alebo (v prípade nedodržania) potenciálne poškodenie výrobku.



Odkazuje na samostatné dokumenty, ktoré sú priložené alebo si ich môžete vyžiadať od pracovníkov spoločnosti Webasto.



Predpoklad pre nasledovné pokyny k činnosti

2 Bezpečnosť

2.1 Používanie v súlade s určením

Kúrenie Thermo Top Pro 120 | 150 je schválené na použitie v nasledujúcich prípadoch:

- Nákladné vozidlá, autobusy a EÚ vozidlá tried **M**, **N** a **O**.
Pozri tiež: https://ec.europa.eu/growth/sectors/automotive/vehicle-categories_en.
- Stavebné stroje
- Poľnohospodárske a lesné stroje
- Stroje na zemné práce
- Prívesy, návěsy
- Karavany, obytné automobily, člny, športové člny
- Vozidlá, ktoré môžu byť použité v obytných zónach, obchodných a priemyslových zónach, ako i v drobných a priemyslových prevádzkach

2.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

2.2.1 Bezpečnostné pokyny pre prevádzku



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu

V prostrediach s horľavými výparmi, horľavým prachom a nebezpečným tovarom (napr. čerpace stanice, čerpace zariadenia, skladiská pohonných hmôt, uhlia, dreva alebo obilia).

- Nezapínajte a ani nepoužívajte kúrenie.

**VAROVANIE****Nebezpečenstvo výbuchu a udusenía**

Kúrenie neprevádzkujte:

- ▶ na čerpacích staniciach.
- ▶ na miestach, na ktorých sa môže vytvárať ľahko zápalný plyn alebo prach, ako aj na miestach, na ktorých sa skladujú ľahko horľavé kvapaliny alebo tuhé materiály (napr. v blízkosti pohonných hmôt, uhlíkového a dreveného prachu, skladov obilia, suchej trávy a listia, kartónov, papiera a pod.).
- ▶ v uzatvorených priestoroch (napríklad v garážach bez odsávania výfukových plynov, najmä nie s na-programovaným štartom kúrenia (časová predvoľba alebo Teletstart).

**OZNÁMENIE**

Používajte vhodné ovládacie prvky a ovládacie prvky Webasto schválené pre použitie s kúrením.

2.2.2 Prevencia materiálnych škôd**OZNÁMENIE****Neodborné použitie**

- ▶ Chráňte kúrenie pred mechanickým poškodením (napr. pádmi, nárazmi alebo údermi).
- ▶ Nestúpajte na kúrenie.
- ▶ Na kúrenie neumiestňujte žiadne predmety.
- ▶ Vyvarujte sa neodborného vypínania kúrenia počas dobehu. Po vypnutí cez ovládaci prvok dúchadlo kúrenia ešte dobieha.
- ▶ Kúrenie vypínajte vždy cez ovládaci prvok.
- ▶ Napájanie napätím prerušte až po skončení dobehu.

**NEBEZPEČENSTVO****Nebezpečenstvo poranenia poškodeným prístrojom**

Poškodené Thermo Top Pro 120 | 150 neprevádzkujte z je potrebné kúrenie odstaviť z prevádzky odstránením poistky:

- dlhšie pretrvávajúcom silnejšom dymení.
- neobvyklých zvukoch horenia.
- zápachu paliva.
- pri nepretržitých vypnutiach kúrenia pri poruche s chybovými hláseniami (kód blikania).
- poškodené kúrenie.
- ▶ Skontaktujte servisné stredisko Webasto.

**NEBEZPEČENSTVO****Nebezpečenstvo výbuchu spôsobené explozívnym a horľavým nákladom**

Pre vozidlá určené na prepravu nebezpečného tovaru je nevyhnutné obmedzenie prevádzky kúrenia (ADR), aby sa zabránilo vážnemu popáleniu.

- ▶ Kúrenie neprevádzkujte na nákladiskách nebezpečného tovaru.
- ▶ Počas nakladania a vykladania nebezpečného tovaru kúrenie neprevádzkujte.

**OZNÁMENIE**

Po vypnutí cez ovládaci prvok prejde kúrenie do krátkej, regulovanej fázy dobehu. Neodborné vypínanie bez dobehu môže viesť k poškodeniu Thermo Top Pro 120 | 150.

- ▶ Thermo Top Pro 120 | 150 vypínajte vždy cez ovládaci prvok.

**OZNÁMENIE**

Po vypnutí cez ovládaci prvok dúchadlo kúrenia ešte dobieha (skrátene na 40 s pre ADR). Neodborné vypínanie bez dobehu môže viesť k poškodeniu Thermo Top Pro 120 | 150.

- ▶ Kúrenie vypínajte vždy cez ovládaci prvok.
- ▶ Použitie programovateľných ovládacích prvkov vo vozidlách ADR je neprípustné.

**OZNÁMENIE**

Kúrenie nie je schválené na priame vykurovanie priestoru pre náklad vozidiel na prevoz nebezpečného tovaru (ADR).

2.3 Predpisy a zákonné ustanovenia

- ✓ Dodržiavajte predpisy uvedené v návode na montáž.

3 Obsluha**OZNÁMENIE**

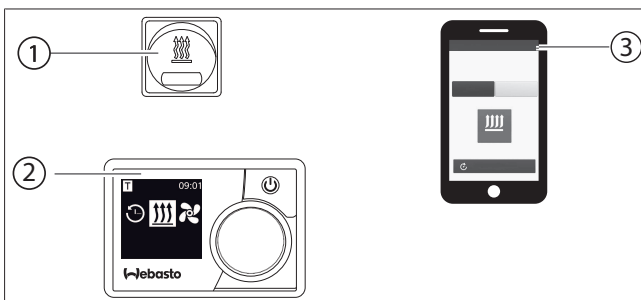
Vozidlá určené na prepravu nebezpečného tovaru (ADR) nesmú byť zapínané ani vypínané pomocou časovača alebo diaľkového ovládania.



Dodržiujte dodatočné požiadavky návodu na obsluhu a montáž Thermo Top Pro 120 | 150 a ovládacieho prvku.

3.1 Ovládacie prvky

Thermo Top Pro 120 | 150 môže byť vybavené rôznymi ovládacími prvkami:



Obr. 1

1	Spínač ON/OFF
2	MultiControl alebo SmartControl
3	ThermoCall TC4

Kombinácia ovládacích prvkov je takisto možná.

- ✓ Dodržiavajte návod na obsluhu ovládacieho prvku.

3.2 Nastavenie vykurovania vozidla**OZNÁMENIE**

V závislosti od typu vozidla môže automatická klimatizácia tieto nastavenia vykonať automaticky resp. čiastočne samostatne. Nechajte si od svojho odborného predajcu vysvetliť, ako vykonať nastavenie optimálnym spôsobom.

1. Pred zapnutím kúrenia (pri zapnutom zapáľovaní) nastavte vykurovanie vozidla na "kúrenie".
2. Ventilátor vozidla nastavte na najnižší stupeň (nižšia spotreba prúdu).

3.3 Zapnutie a vypnutie kúrenia

Kúrenie sa zapína a vypína pomocou rôznych spínacích signálov. V závislosti od výbavy systému sú spínacie signály generované spínačom, ovládacím prvkom alebo riadením klimatizácie.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo udusenía a výbuchu

Pri vozidlách určených na prepravu nebezpečného tovaru: Kúrenie sa smie zapínať len manuálne pomocou spínača. Kúrenie sa nesmie zapínať automaticky cez na-programovateľný spínač.



NEBEZPEČENSTVO

Možné prehriatie

Núdzový vypínač smie byť použitý len v prípade nebezpečenstva, keďže kúrenie je pri jeho použití vypnuté bez dobehu.



OZNÁMENIE

Kúrenie vypínajte vždy cez ovládací prvok

Po vypnutí cez ovládací prvok prejde kúrenie do krátkej, regulovanej fázy dobehu. Neodborné vypínanie bez dobehu môže viesť k poškodeniu kúrenia.

3.4 Prevádzka kúrenia

Teplota chladiacej kvapaliny je regulovaná automaticky v priebehu celej prevádzky. Kúrenie môže byť zapnuté aj počas jazdy. Ventilátor vozidla sa zapne až pri teplote chladiacej kvapaliny cca 30 °C, aby sa predišlo zbytočnej spotrebe elektrickej energie. Ventilátor vozidla tak môže byť spustený s časovým oneskorením v závislosti na teplote. Počas vypínania kúrenia je iniciovaný chladiaci dobeh, ktorý môže trvať až 60 sekúnd.

3.5 Používanie kúrenia vo vozidlách určených na prepravu nebezpečného tovaru (ADR)

Vo vozidlách určených na prepravu nebezpečného tovaru (ADR) nie je možné nastaviť žiadnu predvolenú dobu. SmartControl (ak je k dispozícii) zobrazuje ostávajúcu dobu prevádzky kúrenia (zvyšný čas prevádzky).



OZNÁMENIE

V nasledujúcich prípadoch je možný dobeh ADR:

- vysadí signál generátora (D+, alternátor).
- k vozidlu patriace dopravné zariadenie (vedľajší pohon) je uvedené do prevádzky.

Po ukončení dobehu ADR sa kúrenie nachádza v stave zablokovania ADR.



OZNÁMENIE

Zrušenie blokovania ADR:

- ▶ Vyradenie dopravného zariadenia patriaceho k vozidlu mimo prevádzku.
- ▶ Opätovné uvedenie kúrenia do prevádzky vypnutím a následným opätovným zapnutím prostredníctvom ovládacieho prvku.

3.6 Zapnutie kúrenia po automatickom vypnutí



OZNÁMENIE

Možnosť straty funkcie vykurovania

Po automatickom vypnutí musí byť kúrenie podľa okolností znovu ručne zapnuté. Kúrenie možno opäť uviesť do prevádzky jeho vypnutím a následným opätovným zapnutím prostredníctvom ovládacieho prvku.

3.7 Využitie zvyškového tepla

Aktivácia

Využitie zvyškového tepla sa aktivuje len pri zapnutí kúrenia. Jedná sa o plne automatickú funkciu, ktorá sa aktivuje, ak je motor teplý, a ktorá slúži na úsporu elektrickej energie. Po každom zapnutí kúrenia prebieha, predtým, než je spustené vykurovanie, prostredníctvom kúrenia kontrola teploty chladiacej kvapaliny. V prípade, že teplota chladiacej kvapaliny prekračuje hraničnú hodnotu, automaticky sa aktivuje využitie zvyškového tepla. Pri aktívnom využívaní zvyškového tepla sa automaticky aktivujú ako obehové čerpadlo patriace ku kúreniu, tak aj ventilátor vozidla.

Deaktivácia

Deaktivácia využitia zvyškového tepla prebieha automaticky prostredníctvom riadiacej jednotky kúrenia.

4 Palivo

Kúrenie je pripojené k nádrži vozidla alebo k osobitnej nádrži s palivom.

Vhodné palivá:

- Thermo Top Pro 120 | 150 D: nafta DIN EN 590; bionafta DIN EN 14214 a HVO DIN EN 15940
- Thermo Top Pro 120 | 150 B: benzín DIN EN 228

4.1 Prechod od prevádzky s letnou naftou na prevádzku so zimnou naftou

- ✓ Tankuje sa zimná nafta (mrazuvzdorné palivo). V palivovom systéme pre kúrenie však môžu byť podľa okolností ešte zvyšky letnej nafty.
- ▶ Zapnite kúrenie na cca 15 minút (palivový systém sa kompletne naplní mrazuvzdorným palivom).

5 Chladiaca kvapalina



Prehriatie následkom príliš malého množstva chladiacej kvapaliny alebo jej nedostatočného prietoku

- Skontrolujte chladiaci systém (kúrenie a vozidlo).
- Skontaktujte servisné stredisko Webasto.

6 Vzduch na spaľovanie



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru

Horľavé materiály alebo kvapaliny v prúde teplého vzduchu.

- Nezablokujte prúd teplého vzduchu

7 Výfuk



VAROVANIE

Upchatia

Skontrolujte, či sústava vzduchu na spaľovanie a výfukový systém nie sú upchaté.

V prípade upchatého výfukového systému alebo sústavy vzduchu na spaľovanie nie je viac zaručená bezpečná prevádzka kúrenia!

8 Čistenie

Kúrenie čistite opatrne za použitia vody a čistiaceho prostriedku vhodného na vozidlá.



OZNÁMENIE

Thermo Top Pro 120 | 150 nečistite vysokotlakovým čističom.

9 Poruchy

Porucha je signalizovaná kódom blikania alebo na displeji ovládacieho prvku:

- Pri ovládacích prvkoch s displejom sa poruchové kódy F01 až F15 zobrazujú cez displej. Poruchové kódy F16 až F19 sa zobrazujú so znakom „-“.
- Pri ovládacích prvkoch bez displeja sa poruchový kód indikuje prostredníctvom impulzov blikania indikátora prevádzky. Impulzy sú krátke alebo dlhé. Počet dlhých impulzov blikania zodpovedá číslu poruchového kódu. F00 je len rýchle blikanie.
- Ak sa objaví porucha, prekontrolujte poistky a zásuvné spojenia.
- Ak chybu neviete odstrániť pomocou popísaných opatrení, skontaktujte servisné stredisko Webasto.



OZNÁMENIE

Svojevoľné údržbárske práce, najmä s použitím horľavých plynov alebo kvapalín, ako napríklad urýchľovačov štartovania, sú zakázané.

Kód	Hex kód	Možné príčiny	Opatrenie
F01	H02 / H4E / H82	Žiaden štart	Zapnutie a vypnutie kúrenia
F02	H03	Plameň počas prevádzky zhasne	
F03	H04 / H84	Palubné napätie je príliš nízke/podpätie alebo prepätie	• Nabite batériu vozidla. • Zapnutie a vypnutie kúrenia.
F10	H06	Kúrenie prehriate	• Skontrolovať stav chladiacej kvapaliny. • Vypnúť kúrenie. • Nechajte kúrenie vychladnúť. • Zapnite kúrenie.
-	-	Vo vozidlách na prepravu nebezpečných nákladov: motor vozidla vypnutý/ dopravné zariadenie v prevádzke	• Ubezpečte sa, že dopravné zariadenie je mimo prevádzky. • Počkajte, kým sa kúrenie prepne na zablokovanie kvôli poruche. • Vypnite kúrenie cez ovládací prvok. • Kúrenie opätovne zapnite cez ovládací prvok.
-	-	Kúrenie dymí čierny dymom	
-	-	Vzduch na spaľovanie alebo vedenie výfukových plynov je upchané.	Prekontrolovať priechodnosť výfuku a nasávanie vzduchu.

Pri všetkých ostatných chybových hláseniach, ktoré nie sú uvedené, kontaktuje servisné stredisko Webasto.

10 Servisný signál

Pri prípadnej servisnej informácii sa servisný signál zobrazuje prostredníctvom ovládacieho prvku, keď je kúrenie zapnuté.

- V prípade ovládacieho prvku MultiControl/SmartControl sa zobrazí servisný symbol.
- Pri ovládacích prvkoch bez displeja: indikátor prevádzky bliká: 60 s, 1 s zap., 1 s vyp.

► Kúrenie dajte odborne skontrolovať.

Kúrenie sa môže ďalej používať v obmedzenej prevádzke.

11 Údržba

- Kúrenie uveďte do prevádzky každé 4 týždne, aby ste zabránili zaseknutiu mechanických dielov.
- Na začiatku obdobia vykurovania dajte kúrenie odborne skontrolovať.

12 Likvidácia

Thermo Top Pro 120 | 150 sa nesmie likvidovať spolu s domácim odpadom.

- Dodržiavajte miestne predpisy pre likvidáciu elektronických produktov.

13 Servis a zákaznická služba

Máte technické otázky alebo problém s vaším prístrojom?

Telefónne čísla našich pobočiek v príslušných krajinách nájdete na stránke:

<https://www.webasto-group.com/en/the-company/locations-worldwide/>

14 Vyhlásenie o zhode

CE-Konformitätserklärung CE-Vyhlásenie o zhode



Hersteller Webasto Thermo & Comfort SE

Manufacturer Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems
Pre použitie so systémami kúrenia od Webasto

Thermo Top Pro 120

Richtlinie	Harmonisierte Normen
Smernica	Harmonizované normy
2006/42/EG Maschinenrichtlinie	EN ISO 13849-1:2008-12 EN ISO 12100:2011 DIN EN 61310-2:2008-09
2006/42/EG Smernica o strojoch	
2014/30/EU EMV	EN 13309:2010 EN ISO 14982:2009 EN 12895:2015 EN 61000-6-2:2005/AC:2005 EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012 ISO 13766:2006
2014/30/EU EMC EMC	
2011/65/EU RoHS	

Befolgen Sie die Einbauanweisung 9034444
und die Bedienungsanweisung 9033103

Dodržujte pokyny pre inštaláciu
a návod na obsluhu

Ort und Datum der Ausstellung Gilching, den 08.06.2017
Miesto a dátum vydania

ppa.
P. van Ast
EVP Aftermarket
Webasto Thermo & Comfort SE

i.A.
J. Belz
Product Conformity & Regul. Mgr.
Webasto SE

Webasto Thermo & Comfort SE
Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0
Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching
Handelsregister:
München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:
Franz-Josef Kortüm

Vorstandsmitglieder:
Axel Schultmeier
Michael Kranefuss

UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:
Hypovereinsbank München
BLZ: 700 202 70
Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21
SWIFT: HYVEDEMMXXX

www.webasto.com

Original in deutscher Fassung.
Pôvodná verzia v nemčine

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser
Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

CE-Konformitätserklärung CE-Vyhlásenie o zhode



Hersteller Webasto Thermo & Comfort SE
Manufacturer Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems
Pre použitie so systémami kúrenia od Webasto

Thermo Top Pro 150

Richtlinie	Harmonisierte Normen
Smernica	Harmonizované normy
2006/42/EG Maschinenrichtlinie	EN ISO 13849-1:2008-12 EN ISO 12100:2011 DIN EN 61310-2:2008-09
2006/42/EG Smernica o strojoch	
2014/30/EU EMV 2014/30/EU EMC EMC	EN 13309:2010 EN ISO 14982:2009 EN 12895:2015 EN 61000-6-2:2005/AC:2005 EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012 ISO 13766:2006
2011/65/EU RoHS	

Befolgen Sie die Einbauanweisung 9034444
und die Bedienungsanweisung 9033103

Dodrživajte pokyny pre inštaláciu
a návod na obsluhu

Ort und Datum der Ausstellung Gilching, den 08.06.2017
Miesto a dátum vydania

ppa.
P. van Ast
EVP Aftermarket
Webasto Thermo & Comfort SE

i.A.
J. Belz
Product Conformity & Regul. Mgr.
Webasto SE

Webasto Thermo & Comfort SE
Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0
Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching
Handelsregister:
München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:
Franz-Josef Kortüm

Vorstandsmitglieder:
Axel Schulmeyer
Michael Kranefuss

UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:
Hypovereinsbank München
BLZ: 700 202 70
Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21
SWIFT: HYVEDEMMXXX

www.webasto.com

Original in deutscher Fassung.
Pôvodná verzia v nemčine

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser
Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

15 Typové schválenia

**Kraftfahrt-Bundesamt**
DE-24932 Flensburg**MITTEILUNG**ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamtdie Erweiterung der Genehmigung
für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122**COMMUNICATION**issued by:
Kraftfahrt-Bundesamtapproval extended
of a component type pursuant to Regulation No. 122Nummer der Genehmigung: **0481** Erweiterung Nr.: **02**
Approval No.: Extension No.:Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):
Reason(s) of extension (if applicable):
technische Änderungen
technical modifications**Abschnitt I**
Section I**Allgemeines**
General1.1 Marke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Webasto Thermo & Comfort SE1.2 Typ:
Type:
Thermo Top Pro 1201.2.1 Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Thermo Top Pro 120

Typgenehmigung Thermo Pro 120

**Kraftfahrt-Bundesamt**
DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: **0481**, Erweiterung 02
Approval No.:1.3 Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the device:
Typbezeichnung
type1.3.1 Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
on the housing and after the installation additional on the vehicle1.4 Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Thermo & Comfort SE
DE-82205 Gliching1.5 Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
auf dem Gehäuse
on the housing1.6 Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Thermo & Comfort SE
(Werk Neubrandenburg)
DE-17033 Neubrandenburg**Abschnitt II**
Section II1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):
Additional information (where applicable):
entfällt
not applicable2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01998 Kietzowitz3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
01.08.2017**Kraftfahrt-Bundesamt**
DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: **0481**, Erweiterung 02
Approval No.:4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
01.08.20175. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
entfällt
not applicable6. Ort:
Place:
DE-24932 Flensburg7. Datum:
Date:
01.08.20178. Unterschrift:
Signature
Im Auftrag
(Jörg Burghardt)**Kraftfahrt-Bundesamt**
DE-24932 Flensburg**MITTEILUNG**ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamtdie Erweiterung der Genehmigung
für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122**COMMUNICATION**issued by:
Kraftfahrt-Bundesamtapproval extended
of a component type pursuant to Regulation No. 122Nummer der Genehmigung: **0480** Erweiterung Nr.: **02**
Approval No.: Extension No.:Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):
Reason(s) of extension (if applicable):
technische Änderungen
technical modifications**Abschnitt I**
Section I**Allgemeines**
General1.1 Marke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Webasto Thermo & Comfort SE1.2 Typ:
Type:
Thermo Top Pro 1501.2.1 Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Thermo Top 150

Typgenehmigung Thermo Pro 150

**Kraftfahrt-Bundesamt**
DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: **0480**, Erweiterung 02
Approval No.:1.3 Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the device:
Typbezeichnung
type1.3.1 Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
on the housing and after the installation additional on the vehicle1.4 Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Thermo & Comfort SE
DE-82205 Gliching1.5 Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
auf dem Gehäuse
on the housing1.6 Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Thermo & Comfort SE
(Werk Neubrandenburg)
DE-17033 Neubrandenburg**Abschnitt II**
Section II1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):
Additional information (where applicable):
entfällt
not applicable2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01998 Kietzowitz3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
01.08.2017**Kraftfahrt-Bundesamt**
DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: **0480**, Erweiterung 02
Approval No.:4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
01.08.20175. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
entfällt
not applicable6. Ort:
Place:
DE-24932 Flensburg7. Datum:
Date:
01.08.20178. Unterschrift:
Signature
Im Auftrag
(Jörg Burghardt)

Ak by niektorý z jazykov chýbal, môžete si ho vyžiadať. Telefónne číslo príslušnej krajiny si prosím vyhľadajte v letáku servisných stredísk Webasto alebo na webovej stránke príslušného zastúpenia Webasto vo vašej krajine.

Europe, Asia Pacific:

Webasto
Kraillinger Str. 5
82131 Stockdorf
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom



9037183B

www.webasto.com